

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 29. (747.) szám

Temerin, 2009. július 23.

Ára 50 dinár

Illés-nap 2009

Falunk ünnepe

A hétvége és az azt követő hétfő fő eseménye az Illés-nap, Temerin fogadalmi ünnepe és az Első Helyi Közösség napja megünneplése volt. Az idei Illés-napi ünnepség a fogadalomtétel 156. és Temerin mezővárosi rangra emelésének 210. évfordulójához kapcsolódott. A rendezvénysorozat múlt csütörtökön délelőtt kezdődött és hétfőn este zárult az Illés-napi sokadalommal a telepi iskola udvarában. Az ötnapos program keretében voltak kiállítások, könyvbemutatók, alkalmi fogadás, lovaglás, helytörténeti vetélkedő, művelődési gálaműsor, ünnepi hangverseny, táncház, pincelátogatás, Jegricska-parti egész napos kikapcsolódás, rockegyüttesek és elszármazottak találkozója. Fogadalmi ünnepünk egyházi részének keretében megtartották a keresztiúti ájtatosságot és július 20-án délelőtt 10 órakor az ünnepi szentmisét a Szent Rozália-plébániatemplomban, amelyen aranymiséjét bemutatta és ünnepi szentbeszédet mondott P. Suhajda Lajos verbita szerzetes atya. Az ünnepelőket jelenléttükkel és koncelebrálásukkal megtisztelték a temerini származású és a környékbeli

papok, valamint az ezüstmisést dr. Szederkényi Károly címzetes prépost, esperes, budapest-farkasréti plébános.

A hagyományos rendezvénysorozat szervezői az Első Helyi Közösség, a Kertbarátkör, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, a Szirmai Károly MME, a Kárász Sporthorgász Egyesület és a lovas bandériumról gondoskodók voltak. A főbizottság tagjaihoz az idén csatlakoztak a kézimunka szakkörök képviselői is, mivel az Illés-napi megmozdulás keretében került sor a Vajdasági Kézimunkakedvelők Szövetsége 11. nemzetközi kiállításának megtartására is. Az Illés-napi rendezvény főszervezői mellett kivették részüket a munkából az

aktívan tevékenykedő civil szervezetek és a magánszemélyek mint társszervezők. A szokásosan leglátványosabb eseménynek, az ünnepi menetnek a főszervezője az idén a Kertbarátkör volt. Az esti vigalom főszervezői pedig a Kertbarátkör, az iparosok és a Kárász Sporthorgász Egyesület. Az idei rendezvények színhelyei a tájház, a Kókai iskola központi és telepi épülete és udvara, a művelődési otthon, de egy-egy program házigazdája volt a Rozika étterem, az Ifjúsági Otthon nagyterme, az iparosotthon és egyéb helyszínek.

Képriportunk a 2. és 3. oldalon



Az új kenyér átadása

Lehetetlen nem észrevenni a Sors által teremtett jelképséget abban, hogy Illés Sándor szülővá-

rosának ünnepe előtt hunyt el, s hamvaitól végső búcsút tisztelői épp azokban a napokban vehettek, amikor idehaza már javában tartottak Illés próféta tiszteletének jegyében a fogadalmi ünnepségek. Erre a sajátos egybecsengésre megrendítően szép búcsúbeszédében Németh Miklós Attila, a Kossuth rádió vasárnap délutáni műsorainak egykori szerkesztője is felfigyelt, visszaidézve egy régi, vidám baráti együttlét évődő, huncut mondatát arról, hogy lám, a temeriniék már 150 évvel ezelőtt is tudták, kiről (tudniillik, róla, Illésről) kell elnevezni legnagyobb ünnepüket. S most a névazonosság, a fogadalmi ünnepnek és az író halálának ténye végérvényesen összefonódott: az Illés-nap immár nemcsak a bibliai próféta mitikus alakját idézi fel majd emlékezetünkben, hanem a kiapadhatatlan bácskai magyar mesélőkedv apostoláét, Illés Sándorét is, aki hajdan egy szomorkás, várakozással teli szeptemberben fölpackolta apja szekerére a Mama által összeválogatott diákbatyuját, s elindult az ismeretlen messzeségekbe, talán, mint minden fiúgyerekecske, hogy meghódítsa a világot, ám hosszú, termékeny életpályája során ettől sokkal többet szerzett: meghódította az olvasók szívét.

Búcsú a Kapitánytól



Illés Sándort a budapesti Szent István-bazilikában búcsúztatták

kihátrálását a létből, a még Bácskából az író után küldött, ékezetes betűk nélküli írógép egyre halkuló hangját, majd a végleges elhallgatás, a csend kimondatlanul is saját, mély drámáját.

Temerin nevében Gusztony András polgármester búcsúztatta az író, tolmácsolva a temeriniék háláját és szeretetét mindazért, amit munkássága során az író a szülőföldjéért tett, kezdve a nagyhatású Siratóval, mely addig kimondhatatlannak tekintett tabukat döntött romba, és megerősítette élni akarásukban az itthon maradtok szívét.

CSORBA Béla

Az ő szeretetük jutott kifejezésre abban a sok virágban is, amellyel az írótól július 17-én a Szent István-bazilikában búcsúztak ismerősök és ismeretlenek, fővárosiak és vidékiek, hajlott hátú idősök és büszke tartású fiatalok. Eközben itthon, mint később megtudtuk, folyamatosan zúgtak a hangok, búcsúztatták az egyetemes és a délvidéki magyar irodalom öreg kapitányát...



A községi vezetés egy része is felvonult



Lovasbandérium a menet élén

Durrogott a kanászostor



A mórthalmiak csoportja



Úgy tűnt, minden eddiginél többen voltak a menetben

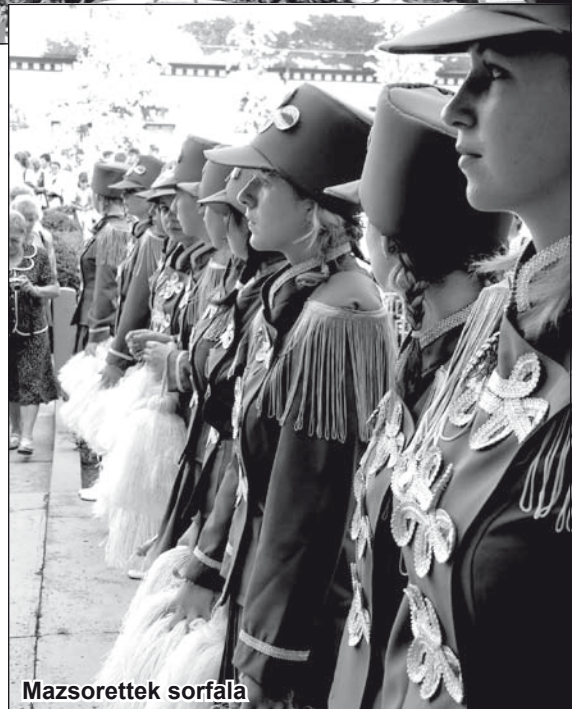


Lányok a feldíszített kocsin

Illés-nap 2009

Képek az ünnepi menetről

Mindvégig muzsikaszóval haladt a menet



Mazsorették sorfála



A Baranyai házaspár kiállításának megnyitója



Vasárnap este gálaműsor volt a színházteremben

Képek az ünnepi rendezvényekről



Részlet az országos kézimunka-kiállításról



Borkóstoló a Vindulo tanyán a nyitott pincenap keretében



A temeriniek az első világháborúban című ismertető után bemutatásra került a Puskalövés nélkül című kiadvány



Történelmi vetélkedő a tájházban



Képzőművészeti alkotásokat, fényképeket, természetfotókat és más munkákat nézhetett meg a közönség



Akik az ízletes marha- és birkapörkölteket főzték

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Németh Máttyás kiállításának megnyitója



Közszemlén a kertészek terményei



Ádám István a könyvének bemutatóján



Foto Nóra

Vecsera Andrea és Balla Gábor



Mátuska Ferenc kerámiakiállításának megnyitója



Az iparosok otthonában régi szerszámokat láthattak az érdeklődők

Anyakönyv (2009 júniusa)

Dragicának és Predragnak, Jokics Szezsánának és Gorannak, Sevics Szlobodának és Zorannak.

Házasságot kötött: Varga Zoltán és Hugyec Amália, Radomir Strbac és Csontos Veronika, Darázs Árpád és Lóc Edit, Órlés Gábor és Zsadányi Anita, Balázs Szabolcs és Sípos Anita, Dusko Knezsevics és Szlagyana Csarlics, Milan Szubosics és Braniszlava Tyeran, Javor Matijevis és Petra Kondics, Boriszlav Popov és Klincov Melinda, Goran Zsikics és Milana Gyukics.

Fia született: Osztójics Ildikónak és Szasának, Tomics-Grabecz Tijának és Tomics Darkónak, Obajdin Jelenának és Zseljkónak, Szavics Bojanának és Vladimírnek, Kantar Faragó Szilviának és Kantar Dánielnek, Kandics Petrának és Matijevis Javornak, Tóbiás Melindának és Jánosnak, Kljajics Dejanának és Radenkónak, Nadoveza Lanának és Perics Vladimírnek, Torma Terezának és Osztójics Zdravkónak, Radman Adrijának és Igornak, Szudimac Nadának és Dragannak.

Lánya született: Sipter Natásának és Szinisának, Morvai Angélának és Gál Róbertnek, Kis Veronikának és Nebojsának, Vujics Suzának és Milannak, Toroman Jelenának és Duskónak, Tomics

Elhunyt: Lócz (Horváth) Katalin (1918), Pálkás János (1955), Draginya (Mihajlov) Gyurgyev (1923), Nagy (Urac) Mária (1951), Lazo Gajics (1935), Milenko Macskics (1962), Nikola Pena (1938), Kaslik (Raity) Márta (1960), Varga Katalin (1926), Parókai Imre (1934), Úri (Pethő) Margit (1927).

Érettségizőink albumából

Óbecsei gimnázium

Olvasnak



Faragó Dávid

Született: 1989. július 15-én. Szülei: Faragó György és Piroska. Érettségi dolgozatának címe: Kalcium és magnézium. Tanulmányait a Budapesti Corvinus Egyetem Kertészettudományi Karának zentai kihelezett tagozatán folytatja.



Ágoston Ilma

Született 1991. július 5-én. Szülei: Ágoston András és Mária. Érettségi dolgozatát történelemből írta, témája: A felvilágosult Habsburg uralkodók. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem jogi karán folytatja.



Répási Szilvia

Született 1990. augusztus 2-án. Szülei: Répási László és Marianna. Érettségi dolgozatának címe: A Csendes-óceán állatvilága. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karának állattenyésztési szakán folytatja.

A szabadságok kezdete óta a Szirmai Károly Népkönyvtárban növekedett az olvasók száma. A diákok egyre gyakrabban és közziliük egyre többen nyitnak be a könyvtárba, de a felnőttek is többen olvasnak. Sokan most iratkoznak be. Az egyéves tagsági díj továbbra is 500 dinár.

Vannak könyvek, amelyek különösen a nyári hónapokban kedveltek. A Harry Potter-sorozat továbbra is a legkeresettebb könyvek egyike.

Újdonságnak számítanak Geronimo Stilton vicces alkotásai. A felnőttek körében továbbra is kedveltek Danielle Steel, Margaret Moor, Stephanie Meyer, Nora Roberts és mások művei, de vannak, akik a komoly irodalmi alkotások mellett döntenek. A könyvtárban fellapozhatók az újságok, a folyóiratok is. A könyvtár a nyár folyamán is egész nap nyitva tart. Hétköznapokon reggel 8 órától este 6 óráig fogadja az érdeklődőket. •

Manócska kalandjai

Hétvége a tóparton

MÁR RÉGEN ELHATÁROZTUK, hogy elvisszük Manócskát vízpartra. Elég Mnehezen jött össze a dolog, mivel még két, szintén kisgyermekes családdal együtt terveztük az utat, és egyeztetniünk kellett az időpontokat.

Pénteken este hétkor foglaltuk el a szállást, egy emeleti apartman részt. Még arra sem volt időnk, hogy rendesen bejárjuk a terepet, a gyerkőcök már megtették helyettünk: ahányan, annyi felé rohantak, alig győztük utolérni őket. Igen, pihentek egy órát az autóban, és most felvannak „pörögve”. Félttem is egy kicsit az esti altatástól, mert ugye új hely, minden érdekes, ki akar ilyenkor aludni? Szerencsére nem volt gond, egészen másnap reggel hatig, amikor a kissrácnak kipattant a szeme, és esze ágában sem volt tovább aludni, hiába mondtam, hogy Apa meg Anya még álmosak. Fél hétkor levánszorogtunk az udvarra, és amíg mi kómásan ittuk a reggeli kávékat, addig ő a kismotorjával hatszor körbemotorozta az udvart (és mindeközben zúgott is rendesen,

nehogy más még aludni tudjon). Szerencsére, nem ébresztettünk fel senkit, mivel a többi gyerek is, hasonlóan a miénkhez, kíváncsi volt az új terepre, és nem sokkal utánunk, még néhány álmos szülő társaságában, megjelentek az udvaron. Anyira élvezték a szabadságot, hogy alig lehetett őket a reggelizőasztalhoz ültetni. Végül, nagy csatározások közepette, ettek néhány falatot, majd megindultunk a strandra, ami mindössze ötpercnnyire volt.

VOLT IS NAGY CSODÁLKOZÁS, amikor meglátták a „nagy vizet”, meg a hajókat, vitorlásokat. Tátott szájjal bámultak maguk elé, néha kérdően ránk néztek, aztán megint a tavat lesték. A gond akkor kezdődött, amikor be akartunk menni a vízbe. Én magam világeletemben imádtam a vizet, ha tehetem, ma is szétázásig lubickolok benne. De mihez kezdjek most Manócskával? Megvallom, a tanácstalanság érzése kerített hatalmába. Bevigvem erőszakkal? Nem, az nem jó, csak elijeszteném. Eszembe jutott szüleim triukkje, és azt alkalmaztam: lépésről lépésre mindig egy kicsit beljebb. A gyerkőc ebből nem sokat vett észre s amikor látta, hogy apa is benne van, és nem fáj neki, ő maga kérte, hogy engedjem lejjebb, hogy az ő lába is beleérjen. Volt is nagy kacagás, amikor csapkodni kezdte a vizet. Mégsem fél hát annyira! Aztán meg alig tudtam kivonszolni... Kívánszorogtunk, majd jöhetett a kavicsdobálás, az egyik kedvenc szórakozása.

Délben pihenő, majd délután kezdődhetett az egész előlről. Manócska nagyon élvezte, és én is. Külön ki kell tüntetni a jószág érdemrendjével, mert ennyire „jó gyerek” nem is tudom, volt-e valaha. Egész hétvégén egy nyiffantás nem sok, annyi se hagyta el a száját. Így most legalább tudom, mi vár ránk augusztusban a tengeren.

VOLT MÉG EGY ÉLMÉNYEM, amit most megosztok kismamataársaimmal. A gyerkőc nagyon szereti az őszibarackot, annak idején az Apó termesztette barackkal kezdtem a hozzátáplálást – lehet, ez a titok nyitja. A lakásban csak felvágva vagy turmixolva kap belőle, nehogy elcsorgassa. Persze, inkább egyedül enné. A parton ezt meg tudtuk oldani: a kezébe nyomtam egy barackot, ő pedig jóízűen falatozta, csorgott végig a pocakján, lábán, de ez engem egyáltalán nem zavart-és őt sem. Csak néha jött oda hozzám, és mondta: „héja”, akkor fogtam a barackot, lehúztam a héját, és már futott is tovább, boldogan az önállósulás útján.

Anya

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.



Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

Nincs uborkaszegzon

Nagy Sándor, a Szirmai Károly MME elnöke munkájukról és terveikről

A Szirmai Károly MME júniusban nagy sikerrel vitte színre Novak Novak: Ki az úr a háznál című vígjátékát Weiss Zoltán rendezésében, Gőz László, valamint Törteli László színművész segédletével. Mi lett a darab sorsa, voltak-e vendégszereplések? – kérdeztük Nagy Sándortól, a Szirmai Károly MME elnökétől, és további terveik felől is érdeklődtünk.

– Az egyesület drámai csoportja a temerini bemutatkozás után részt vett az amatőr színjátszók Csókán megtartott szemlén is – mondja az elnök. – Az előadás ott is elnyerte a közönség tetszését és nagyon jó kritikát kapott. A drámai csoport öszre lendül ismét munkába, Orwell: Állatfarm című művét fogják színre vinni. A darab rendezését Törteli László vállalta, a segédrendező Gőz László lesz. Az előadás bemutatója az év végén, illetve jövő év januárjában esedékes. A drámai csoport idősebb korosztályhoz tartozó tagjai a továbbiakban is vállalják a szereplést, de a fiatalokat is be kell vonnunk a munkába, mivel ez egy több szereplőt igénylő darab. Jövő év márciusában ezzel a színházi előadással tervezünk részt venni az amatőr színjátszók verseny jellegű szemlén is.

– Egyesületünkben a nyári hónapokban nincs uborkaszegzon, teljes gőzzel folyik a munka. Társzervezők voltunk az Illés-napi ren-

dezősorozat megszervezésében, és ebből kifolyólag csoportjaink számos programban vettek részt. Mórahalom és Jánoshalma testvérvárosok tánc csoportjaival közös gálaműsort adtunk a színházteremben. Augusztusban 11. alkalommal kerül sor a népzenei és játéktábor megszervezésére. A színhely immár ötödször a Kókai Imre Általános Iskola központi épülete lesz. Az augusztus 8-ától 14-éig tartandó táborban tartunk citera-, pástorfurulya- és vonós hangszerek, valamint néptáncoktatást. A hétnapos tábor utolsó napján, augusztus 14-én gálaműsort rendezünk a színházteremben. Lehetséges, hogy ezt a gálaműsort kiegészítjük István-naphoz illő dalokkal, amelyeket a férfi- és a leánykórus ad elő.

– Augusztus második felében újból megkezdik munkájukat a különböző csoportok. Szeptemberben tagtaborzás lesz. Szeptember 4-én, templombúcsúnk alkalmából kórustalálkozót szervezünk. Meghívjuk a tavalyi szemle vendéglátóit, a bajmoki kórust, valamint a csókai férfikórust, a becsei asszonykórust és a helybeli Ószirozsa nyugdíjas vegyes kórust. A szemlét a színházteremben rendezzük. A csoportok intenzív munkájának beindulásakor megkezdjük a hagyományápoló, zenés Luca-napi műsor készítését. November 15-én lesz a Tini és Ifjúisági Táncdalfesztivál.

– Sikerült kialakítanunk a színpad alatt egy alagsori próbatermet. A szellőztető-berendezés beszerzése, felszerelése és üzembe helyezése után még kényelmesebb és kellemesebb lesz a teremben tartózkodni. Hiányos még a bútorzat, de a helyiséget így is használhatjuk. Próbateremnek szántuk, de klubestek és más rendezvények, összejövetelek megtartására is alkalmas. •

Rendőrségi krónika

Motoros balesetek

A temerini község területén július 10-étől 16-áig négy bűntényt, kilenc rendbontást és tíz közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben három személy súlyosan, hat pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 856 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 26 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 36-ot pedig a helyszínen megbírságotak. A szabálysértési bíró előtt nyolc járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, négy pedig azért, mert a megengedettnél gyorsabban vezetett. Négy járművezető bejegyzetlen járművel közlekedett, kettő a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, kettő pedig műszakilag hibás járművel közlekedett.

Július 11-én délután fél 3 körül Temerinben, a Petőfi Sándor utca 38-as számú ház előtt M. Sz. helybeli lakos Skoda Felicia típusú személygépkocsijával Goszopgyinci irányába tartva balra kanyarodás közben ütközött az ellentétes irányból érkező Aprilia típusú segédmotoros kerékpárral, amelyet F. D. óbecsei lakos vezetett. Ugyancsak az ellentétes irányból érkező Yamaha típusú motorkerékpár vezetője, az óbecsei E. A., hogy elkerülje az ütközést, hirtelen lefékezett, elvesztette uralmát járműve felett és az úttestre esett. Személyi sérülés nem történt, az anyagi kár mintegy 20 000 dinár.

Július 11-én este fél 7 tájban Temerinben, a Petőfi Sándor utca 28-as számú ház előtt K. M. óbecsei lakos Suzuki típusú motorkerékpárjával Goszopgyinci irányába tartva nem alkalmazkodott az útviszonyokhoz, elvesztette uralmát járműve felett és elesett. A balesetben a motorkerékpár vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 30 000 dinár.

Július 11-én éjszaka 11 óra tájban Járekon, az Újvidéki és a Mladen Sztojanovics utcák kereszteződésénél történt baleset. P. Sz. járeki lakos Zastava Yugo Koral típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Újvidék irányába tartott és az útkereszteződésben balra kanyarodás közben ütközött az ellentétes irányból érkező Opel Corsa típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél T. Zs. újvidéki lakos ült. A balesetben súlyosan megsérült a Zastava vezetője és A. Sz., az Opel utasa, könnyebb testi sérülést szenvedett az Opel vezetője és másik útitársa. Az anyagi kár mintegy 500 000 dinár.

Július 12-én hajnali 1 óra tájban Temerinben, a Kossuth Lajos utca 69-es számú ház előtt B. D. helybeli lakos Honda típusú motorkerékpárjával Szőreg irányába tartva elvesztette uralmát járműve felett és elesett. A balesetben a motorkerékpár vezetője súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 5000 dinár.

Eladók külföldről behozott, használt, különböző típusú, jó minőségű tévék

többféle átmérőjű képernyővel, szürke és fekete kerettel, lapos képernyővel is, de nem LCD.

Házhoz szállítás, beállítás a helyszínen és szervizelés biztosítva.

Érdeklődni és megtekinteni csak augusztus 7-étől 15-éig lehet.

Telefon: 063/709-62-33.

Ne költse feleslegesen pénzét fűtésre és hűtésre, inkább szigeteljen!

Szigetelje háza homlokzatát, és takarítson meg akár 30 % energiát.

Forduljon bizalommal

az AKA céghez,
Temerin, telefon 021/844-766,
munkaidő: 8–13.

Vándorserleg a kerékpározóknak

Sziveri Béla iskolaigazgató elégedett a tanulmányi eredménnyel

Az iskolákban véget ért a tanítás. A diákok már megérdemelt pihenőjüket töltik. Megtörtént az elsősök fogadása és kiderült, hogy a minősítővizsgát tett nyolcadikosok melyik középiskolába iratkozhatnak. A tanügyi dolgozóknak valamennyivel később kezdődik a megérdemelt nyári szabadságuk.

– Iskolánkban befejeződött ugyan a tanítás, de az iskolaév még nem – mondja Sziveri Béla, a Kókai iskola igazgatója. – Elégedett vagyok a gyerekek tanulmányi eredményeivel. Az a, b, c és d tagozat 550 tanulója közül mindössze 4 bukott osztályismétlésre. Tanulóink részt vettek és nagyon jó eredménnyel szerepeltek a különböző szintű versenyeken. A minisztérium szervezte versenyekből tartottunk házi bajnokságokat, közéleti versenyeket, s a továbbjutottak képviselték iskolánkat a körzeti, illetve a köztársasági megmérettetéseken.

– Több tanulóink is dobogós helyezést ért el a köztársasági versenyeken. Matematikából a minisztérium által szervezett versenyeken kívül tanulóink részt vettek és eredményesen szere-

peltek a Zrínyi Ilona elnevezésű, a bátaszéki, a kenguru versenyeken. Nagyon szép eredményeink születtek a magyar nyelvből szervezett versenyeken, azaz jeleskedtek a tanulók a szavaló-, a mesemondó-, a helyesírásversenyen. Iskolánk tanulói már huzamosabb ideje nagyon jó eredménnyel szerepelnek a kerékpárversenyeken. Az idén is első helyet szereztek. Aki három egymást követő évben megnyeri a versenyt és kiérdemeli a vándorserleget, utána végérvényesen megkapja azt. Megszereztük a vándorserleget, s ha jövőre is nyerünk, akkor már két ilyen serlegünk lesz. Az iskolaév során szerveztünk barátkozást, etno napot, karácsonyi és húsvéti kiállítást, diszkót stb., maximálisan kihasználtuk a szabad aktivitás lehetőségeit.

– A tanügyi dolgozóknak augusztus 6-ától, 7-éig tart a rendes évi szabadságuk. Az osztályfőnökök, az osztálytanítók tették rendbe a naplót, az anyakönyveket, s folyamatosan végezték az egyéb adminisztratív feladatokat. A nyolcadikos osztályfőnököknek még komoly feladataik voltak a minősítővizsga kapcsán. A

**Földet bérelek.
064/118-21-72**

gyerekek kitöltötték a kívánságlistákat, amit bevittük a számítógépes adatbázisba. Hogy végül is ki hol folytathatja tanulmányait, július 8-án látott napvilágot.

– A szokásos nyári felújítási, karbantartási munkákat az idén meszeléssel kezdjük. A meszterek először újrafestik az összes mosdót, majd következnek az első emeleti folyosók, valamint a földszinten az úgynevezett hosszú folyosó, amelyet legalább 15 éve nem festettünk. Az Illés-napi ünnepség után, augusztus elején, a telepi iskolában is sor kerül egy tanterem és a tanári szoba meszelésére. A helyi önkormányzat megígérte, hogy sor kerülhet az informatika és a képzőművészeti termek padlózatának felújítására is. Ezt követően ezeket a tantermet is kifestjük. Ezek a feladatok csak egy részét képezik a 2009-es évi programunknak és pénzügyi tervünknek. Elvégzésüket a helyi önkormányzat finanszírozza. Tekintettel a jelenlegi nehéz gazdasági helyzetre, örülünk, ha ennyit megteszünk a felújítási feladatokból. Pályáztunk a tartományánál is, de egyelőre még nincs visszajelzés. Az ablakokat szeretnénk cserélni, ami komoly összegbe kerül. A sportminisztériummal is pályáztunk, s ha nyerünk, akkor a tornateremben fogjuk a parkettát újralakkozni.

– A következő iskolaévben két okleveles matematika szakos tanárnőnk visszatér a szülői szabadságról. Német nyelvből is lesz okleveles tanárunk. Szükségünk lesz azonban okleveles angol szakos és műszaki tanárra. A gyógypedagógiai szakon továbbra sincs okleveles oligofrenológus, ezért ismét kiírjuk a pályázatot. Mondhatom, hogy a tanárok 90 százaléka okleveles szakember. Így tanévkezdéskor nem lesz gondunk a szakelődőkkel – mondta az igazgató.

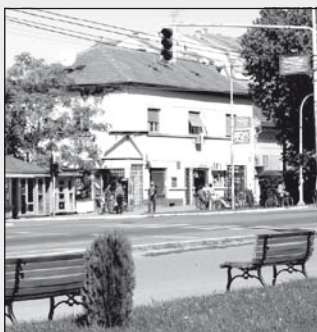
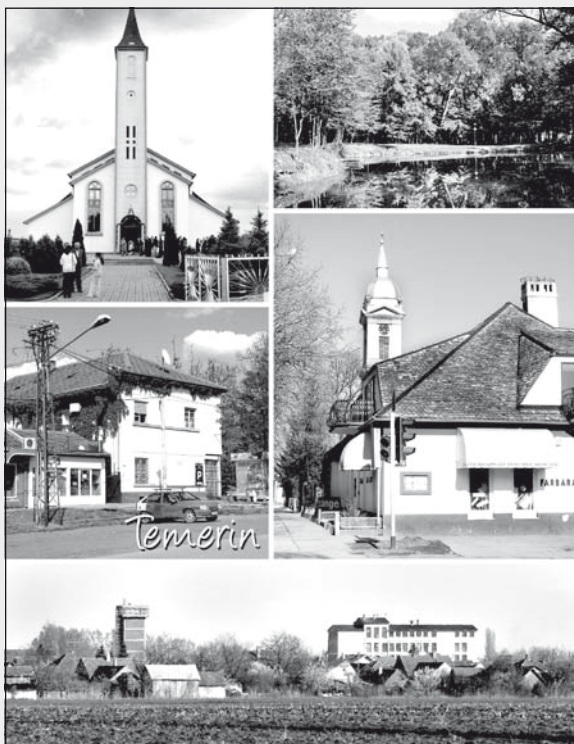
mcsml

Temerini képeslapok

A Temerini Újság kiadó július 20-a, a fogadalmi ünnep alkalmából képeslapokat nyomtatott és bocsátott forgalomba. Temerini és a temerini község (Temerini, Kolónia, Járek

és Szőreg) középületeit és jellegzetes utcáit, utcacsoportokat ábrázoló 8 különböző képeslapon mintegy 40 színes felvétel került helyet.

A képeslapok megvásárolhatók terjesztőinknél és a Papirus könyvesboltban.



A Jegricska őrei között

A Vízen Járó Tollforgatókat 5. találkozásukon a temeriniiek látták vendégül

Akik igazán kedvelik, csak Nagybarának nevezik a temerini község határában folydogáló Jegricskát. A Vajdasági Vízen Járó Tollforgatók a Kárász Sportorgász Egyesület meghívására e lomhán folydogáló, tiszta vizű folyócskán ejtették meg a személyes találkozásukat a közelmúltban.

Hadd mondjam el előzetesen: B. Foky Istvánról, Buzás Mihályról, Szántó Zoltánról, Bojniczky Györgyről, Köteles Károlyról, Bödő Sándorról, Miskolci Magdolnáról, Huzsvár Józsefről, Szlovják Istvánról és a sorok írójáról Kazi Istvánról van szó, akik megunták, hogy csupán a Magyar Szó napilapban, a Családi Kör, a Hét Nap hetilapban és a Jó Gazda folyóirat horgászrovatában megjelenő cikkek aláírásaiból ismerjék egymást. Öt év múlt el azóta, hogy a csendes Csíker partján, Péterrévén megejtették az első személyes találkozásukat, ahol megalakították a Vajdasági Vízen Járó Tollforgatók Társaságát és azóta is évente egyszer összefutnak egy kis barátkozásra, eszme-összecsendítésre, új ismeretek szerzésére. Éspedig más-más vajdasági horgászvízen, mindig az idő tájt, amikor már olyannyira megszépül a tavasz, hogy széles jövedvükben a madarak is dalra fakadnak.

Hiánytalan volt az idei összefüggés is a csapat, közülik azok, akik már találkoztak a Jegricska Természeti Park szépségével, gazdag növényvilágával, megfontoltabb szándékkal

kezelték a találkozóra invitáló „szedd a sátorfádat”. Mint például Buzás Misi, aki poggyászába a megszokott cuccon (ceruzán, jegyzetfüzeten, fényképezőgépen és horgászboton) kívül még az evezőlapátot is begyömöszölte. Annak ellenére, hogy a találkozó hajnalán a vidékiünkön feledkezett makacs hidegfront önfelédten szentelgette égi nedűvel a pünkösdi rózsákat, és az egész tájat. – Régi mániám végigcsónakázni a Jegricskán – mondogatta Misi, és ezúttal ezt meg is tette. (Persze csak részben, hiszen a kezdetétől a torkolatig 64 kilométer hosszú a Jegricska).

A házigazda részéről Pásztor Róbert egyesületi titkár volt a vajdasági szélrózsa minden irányából ideszállingózó tollforgatók bejárója. Aki a lakókonténerből kialakított horgászház önszorgalommal kiépített hangulatos teraszán nemcsak jókedvvel, de házi disznótoros felvágott terülj asztalkámmal, és hamisítatlan házi meggyapálkával fogadta az érkezőket. Tőle tudtuk meg, hogy 1999 – azaz a vezetőség felújítása – óta, a Kárász SHE fő célja a Jegricskát megmenteni és megőrizni. Odaadó munkájuknak köszönhetően a valamikori jelentéktelennek tartott folyócskára mind többen felfigyeltek. Ma már félezernél is több az egyesületi tagok száma, akik önkéntes akciókban kiveszik részüket a horgásztanya és környékének rendezésében. Az utóbbi időben a természetvédők is felfigyeltek a Nagybarára. Olyannyira, hogy 2007-ben második, illetve



A 64 kilométer hosszú folyócska négy községen halad át: a palánkain, a verbászin, a temerinin és a goszpogyincin

harmadik kategóriába sorolt, államilag védett természeti parkká nyilvánították.

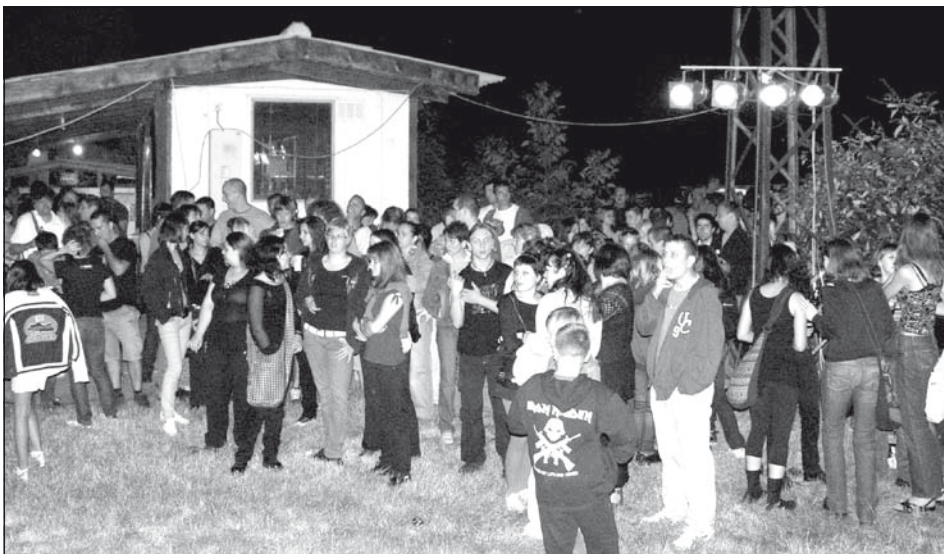
A Jegricska Természeti Park, mint nemzetközileg is jelentős madár- és növényvédelmi élőhely, a Ramsari területek jelöltjeinek listájára is felkerült – újságolta büszkén Ljubomir Ljubičić elnök, aki elégedettségét fejezte ki amiatt, hogy a községben a Kárász SHE egyre nagyobb tekintélyre tesz szert, és hogy a vállalkozók és az I. Helyi Közösség mellett ma már a községi önkormányzat is támogatja. Ahogyan elmondta, a szép és tiszta vizű folyót egyelőre csak az iszaposodás fenyegeti, no meg a nád túlzott terjedését kell szabályozni.

– A park három természetvédelmi övezetre oszlik, és a Vode Vojvodine közzállalat horgászengedélyével szabadon lehet horgászni az óbcesei úti hídig terjedő szakaszon, de nem engedélyezett a gazdasági jellegű halászat, az idegenhonos halfajokkal való halásítás, valamint a nem őshonos növények és állatok telepítése. A hídon túl a Tisza felé haladva kezdődik a második zóna, ahol erősebb szigorítások vannak, tilos például motoros csónakot használni, éppúgy, mint fát vágni, vadászni, tilos a vadon élő állatok és azok élőhelyeinek zavarása és rongálása, valamint a vadon élő növények letépése és pusztítása... A torkolati harmadik részen, a szablyai halastavakon nagy számban élnek veszélyeztetett vízi és mocsári növényfajok és ritka madárfajok, oda csak külön kérelmezési engedéllyel és útvezetői kísérettel léphetnek be a látogatók. A mi egyesületünk aktivistáink a Vode Vojvodine vízgazdával egyetértésben folyamatosan és éberrel őrzik az első szakaszt, de felfigyelnek a többire is.

Száz szónak is egy a vége, piros pünkösdi napján régi ismerősök találkozóhelye és az új barátságok kezdetének színhelye volt a Nagybara, ahol mindannyian jól éreztük magunkat. Közben megtudtuk, hogy a temerini polgároknak és az egyesület tagjainak rengeteg új ötletük van a vadregényes környezet hasznosítására, amihez kitartást és sok sikert kívánunk.

KAZI István

Szántóföldet bérelek.
063/75-98-444



Az Illés-napi ünnepségek keretében vasárnap este a Jegricska partján levő horgászlaknál rendezték meg a temerini fiatal rockegyüttesek második találkozását. A képen a közönség egy része.

Miserend

24-én, pénteken reggel 8-kor: †László Ferenccért, László Borbáláért és Iván Lászlóért.

25-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Bakos Józsefért, a Bakos és a Lepár szülőkért, valamint: †Surányi Sándorért, a Surányi és a Faragó nagyszülőkért, valamint Németországban a héten elhunyt Samu Kornéliáért. Délután 5 órakor nászmise keretében esküdnek: Molnár Roland (Pál és Papp Irénke fia) és Répási Andrea (Pál és Makra Hajnalka leánya).

26-án, évközi 17. vasárnap, reggel 7 órakor a Telepen: Jézus Szíve, a Boldogságos Szűz Mária és Pió atya tiszteletére, 8.30-kor: †Ballai Margitért és a Gál család elhunytjaiért, 10 órakor: A népért.

27-én, hétfőn 8-kor: Egy szándékra.

28-án, kedden reggel 8-kor: †Berenta Erzsébetért, Bankó Árpáért és Fuszko Margitért.

29-én, szerdán 8-kor: Egy szándékra.

30-án, csütörtök este 7 órakor: †Petro Jánosért és Petro Erzsébetért.

Egyházközségi hírek

25-én, szombaton este 6 órakor rózsafüzér imádság a Telepen a szabadtéri lourdes-i barlangnál.

26-án, Tekiján kisbúcsú.

26-án, Szent Joakim és Anna, a nagyszülők védőszentjének napja, a szentmiséken őket köszöntjük, reggel a 7 órai szentmisén a Telepen, a Szent Rozália-templomban a nagymisén, mise után szeretetteládkozó a hittanteremben.

Szent Kristóf az utasok védőszentje, vasárnap a misék után motoros járművek szentelése.

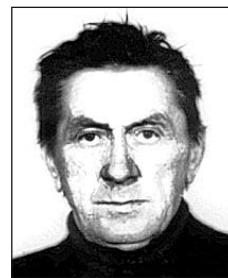
Szerb Köztársaság, Vajdaság Autonóm Tartomány, Községi Kormány Hivatal Temerin, Településrendezési, Lakás- és Közművelődési és Környezetvédelmi Osztály, Iktatószám: 501-14/09-04, Kelt: Temerinben, 2009. V. 28.

A temerini községi közigazgatás Településrendezési, Lakás- és Közművelődési-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény (a JSZK Hivatalos Lapja, 55/96., 33/97. és 31/01. szám) 192. szakasza és A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. szám) 14. szakaszának 3. bekezdése alapján **HATÁROZATOT** hoz. Trninić Jelena (Temerin, Proletár u. 78/144.) projektumgazda kérelmével kapcsolatban és megállapítja környezeti hatástanulmány keretét és tartalmát arra a projektumra vonatkozóan, amelyet a temerini község területén, a temerini kataszteri község 1247-es és 1248-as parcelláira terveznek építeni, autókalkatrések gépi megmunkálásának végzése céljából. A kérelmezőt kötelezi, hogy A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény vonatkozó rendeleteivel és A hatástanulmány

tartalmáról szóló szabállyal összhangban készítsen környezeti hatástanulmányt és abba foglalja bele az alábbiakat: • a telephely és közvetlen környezete állapotának ismertetése • írja le, hogy a projektum a környezetre milyen lehetséges hatást fog gyakorolni • azokat az intézkedéseket továbbá, amelyek szavatolják a levegő minőségét és a jogszabályok által megállapított kibocsátási határértékeket és a zajszintet • a tűzvédelmi intézkedéseket • a munkacsarnokban és környékén az olajjal és zsírokkal szennyezett víz kezelésének módját • a környezeti hatásokat felmérő programot. A projektumgazdának a jelen végzés kézhez vételétől számított 1 éven belül a fenti szervnél kérvényeznie kell a környezeti hatástanulmány jóváhagyását. A végzés indoklásában egyebek között az áll, hogy Jelena Trninić kérelmezte a környezeti hatástanulmány kerete és tartalma megállapításának szükségességét, amivel az érintett nyilvánosság megismerkedhetett, de észrevételt nem tett. A végzés a tömegtájékoztatási eszközökben való közzétételétől számított 15 napon belül a Tartományi Környezetvédelmi és Fenntartható Fejlesztési Titkárságnál megellebezhető.

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk férjem és apánk



KURILLA Lajos
(1938–2004)

Legyen örök nyugalma
csendes, emléke áldott.

**Felesége, Mária, fiai,
László és Róbert**

MEGEMLÉKEZÉS

Július 25-én lesz 8 éve,
hogy elvesztettük szeret-
tünk



UTCAI Ferencet
(1936–2001)

Emlékét örökre
szívünkbe zártuk.

Szerettei

Szerb Köztársaság, Vajdaság Autonóm Tartomány, Községi Közigazgatási Hivatal Temerin, Településrendezési, Lakás- és Közművelődési-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Iktatószám: 501-17/09-04, Kelt: Temerinben, 2009. VII. 15-én.

HATÁROZAT

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) 10. szakaszának 4., bekezdése és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény (a JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám) 192. szakaszának 1. bekezdése és az 501-17/09-04-es számú, 2009.VI.5-ei projektum betervezője, Gojko Miličević (Temerin, Téglagyár u. 8.) kérelme alapján a fenti szerv határozatot hozott arról, hogy Temerin község területén, a temerini kataszteri község 5008/1. számú parcellájára (Temerin, 64. telektömb, Kossuth Lajos u. sz.n.) tervezett létesítményhez nem szükséges a környezeti ártalom felmérése. A projektum elnevezése építkezési lakatos és asztalosmunkák végzéséhez szükséges üzemcsarnok építése.

APRÓHIRDETÉSEK

• Tritikálé és árpa eladó. Bosnyák utca 30. Tel.: 841-073.

• **Az Ady Endre és a Perczel Mór utca sarkán a 34-es számú ház eladó. Csere is lehetséges, akár földért is, megegyezés szerint. Érdeklődni a Népfőnt utca 130-ban, tel.: 842-258.**

• Kitűnő állapotban levő IMT 585-ös traktor eladó. Tel.: 063/70-58-181.

• **Házi fűstölt sonka eladó. Telefonszám: 063/8-414-628.**

• Malacok eladók a 108-as számú tanyán, a falu közelében. Tel.: 843-397.

• **Fél hold föld eladó a Sztaytina-baránál, a Horváth tanyához közel. Tel.: 063/170-45-30, 843-906.**

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85, 063/77-96-326.

• **Földet bérelek. Telefonszámok: 840-008, 063/8-169-126.**

• Sürgősen bejárónót keresek könnyebb házimunka végzésére. Tel.: 840-522.

• **Két vákuumos, redőnyös, nem használt ablak eladó. Telefonszám: 064/314-70-26.**

• Kitűnő állapotban levő Ford Escort (1990) 1.4, kis fogyasztású, gáz beszerelve. Tel.: 063/8-524-105.

• **Eladó Banat fajtájú heremag. Tel.: 063/848-53-99.**

• Szőnyegek, matracok, ülógarnitúrák stb. mélytisztítását végzem a helyszínen Rainbow géppel. Tel.: 064/437-92-23.

• **Malacok eladók. Rákóczi Ferenc utca 194., tel.: 851-629.**

• Sürgősen eladó egy Ford Scorpio 2.0, 89-es benzines, jó állapotban levő kocsi. Tel.: 063/7-657-436.

• **Tomos Automatic, piros színű, megörzött állapotban eladó. Tel.: 063/86-25-228.**

• Squier Fender elektromos gitár és egy Yamaha akusztikus gitár eladó, mind a kettő keveset használt. Tel.: 063/86-25-228.

• **Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók, házhoz szállítással. Tel.: 063/74-70-919.**

• Szobák kiadók közel a tengerparthoz Montenegróban, Bar-Susanjban. Veréb Rozália, tel.: 00382/30-350-009.

• **Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom. Barcsik-Bujdosó Julianna, Temerin, Nikola Pasic u. 37., tel.: 851-159.**

• **Eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30-40 euró), hároméves háztartási gépek: villany-**

tűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyálpinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókocsi, vadonutáj hidrocil, 350 literes akvárium fölszereléssel, televízió (55 cm), mélyhűtők (420 l), két hódási gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095

• **Motorola V9-es mobiltelefon eladó – sztereo, bluetooth, fülhallgató, 1GB-os memóriakártya, gyári csomagolás, egyéves jótállás. Tel.: 063/71-97-600.**

• Vákuumos ablakok zsalugáterrel, új garázsajtó és matrac, többszemélyes sátor, kitűnő állapotban levő mountain bike, sarkos ülőrész egy kihúzható fotellel, piros színű, himzett népviseleti ruhák, kötények, mosogatógépek (70 euró/db), kályhák és szmedereví tüzelősparheltok, szekrények (50-120 euró), alig használt babakocsi vadonutáj matrac, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznótető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok

ülógarnitúrák, hármás ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mózeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Mindenfajta bútór rendelésre: konyhabútór, szekrényosr, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

• Sürgősen eladó jó állapotban levő háromrészes szekrényos (100 euró), egy kettes ülőrész fotellel (110 euró), három ablak redőnyel (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefűtő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútór beépített frizsderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, három darab alig használt disznótető (300 kg takarmány kapacitású), vízfilteres porszívó, autoba való bébiülés, vadonutáj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonutáj bárnyóültönyök, üzennetűzőtő, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 12. oldalon

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre



FARAGÓ János
(1904–1985)

Mikor nyugszik a hajnal, pihen a táj,
nem tudunk aludni, a szívünk is fáj.

Imát mondunk értetek, hogy békés legyen pihenésetek.

Szerető lányuk, fiuk, menyük családjukkal



FÁBIÁN Julianna
(1910–1994)

MEGEMLEKEZÉS

Július 21-én volt szomorú egy éve, hogy búcsúszó nélkül itt hagytál



SIMONNÉ SÖRÖS Rozália
(1934–2008)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

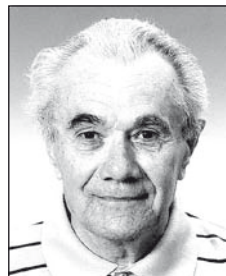
Nélküle szomorú és üres a ház, még most is felfoghatatlan, hogy ő nincs már!

Elmúlt, mint száz pillanat, s mi tudjuk mégis, hogy múlhatatlan, mert szívek őrzik, nem szavak!

Emlékedet kegyelettel őrzi: lányod, vejed és unokáid, Dániel és Renéta

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapámtól



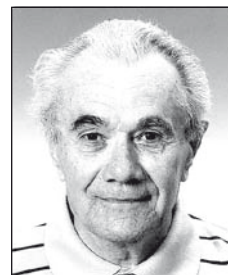
SZABÓ Lászlótól
(1935–2009)

Áldott és békés legyen örök pihenése.

Emlékét megőrzi szerető unokája, Dávor, Manuella és Mariann

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



SZABÓ Lászlótól
(1935–2009)

Nyugodjon békében, legyen csendes álma, találjon odafenn örök boldogságra.

Emlékét megőrzi lánya, Mirjana családjával

MEGEMLEKEZÉS

Soha el nem múlt fájdalommal emlékezünk drága férjemre, szeretett édesapámra, apósomra, nagyapánkra, sógorunkra, keresztapára



VARGA SOMOGYI Andrásra
(2004. VII. 23.–2009. VII. 23.)

Álmodtunk egy öregkort, szépet és vidámot, de a hirtelen, kegyetlen halál ezt mind összetépte.

Visszaemlékezve, nagyon fáj, hogy kit szerettünk, nincs közöttünk már. Lelked, mint a fehér galamb, csendesen messzire szállt.

Hiába keresünk, könnyes szemünk már soha nem talál. Ha feljön a hold, az éjszaka vándora, vigyázzon rád. A csillagok között a legfényesebb te leszel, utat mutatsz, mert szívünkben örökre megmaradsz.

Még fáj, s talán így is marad, de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad, mert emléked él bennünk.

Szerető férj voltál, drága jó édesapa, bánatos családod nem feled el soha.

Waterloo, Ont. Kanada

Szerető feleséged, fiad, menyed, drága pici unokáid, Kelli és Tresli, sógorod, sógornőd és keresztfiad, családjával

IN MEMORIAM



DUJMOVICS Emília
(1981–2008)

Már egy év eltelt...

Örökre emlékezni fogunk rád.

MZ

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



DUJMOVICS Dénes
(1957–2008)

Virágot viszünk egy néma sírba, de ezzel téged már nem hozhatunk vissza.

Tudjuk, hogy nem jössz, de olyan jó vágni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

Elmentél tőlünk egy csendes alkonyon, köszönni, búcsúzni sem volt alkalom.

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen csillagként az égen!

Emléked fájó szívvel őrzi szeretteid

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs velünk szeretett férjem, apánk, nagytatám és déditatám



KELEMEN József
(1933–2009)

Ragyogj holdvilág, tekints le a földre, öleld át sírhalmát, simogasd lágyan, csendben.

Ölelj át a csend és a szeretet, elfeledni téged soha nem lehet.

Nyugodjon békében! Újvidék–Temerin

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott bennünket drága jó férjem, édesapánk, nagyapánk, dédapám



VARGA SOMOGYI Imre
(1928–2009)

Szeretetét és jószágát soha nem feledjük.

Gyászoló felesége, lányai, unokái és kis dédunokája, Viktor

MEGEMLEKEZÉS



VARGA János
(1952–2008)

Minden mulandó a világon, mint a harmat a virágon, csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök hű emlékezet.

Emléked őrzi a Hajdzser nász, a nászasszony és a Péter család

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK MEMORIÁL



021/843-973
844-026

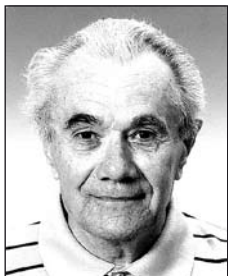


tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerin
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapámtól

**SZABÓ Lászlótól**
(1935–2009)

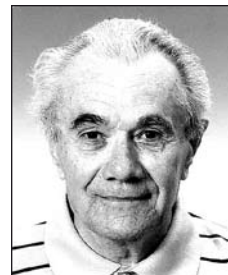
Nyugodjék békében!

**Szép emléket szívébe
zártá szerető unokája,
Angéla családjával****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy
örökre itt hagyott szeretett
feleségem**SIMONNÉ
SÖRÖS Rozália**
(1934–2008)Szívedben nem volt más,
csak jóság és szeretet.
Szorgalom és munka volt
az életed.Elfeledni téged
soha nem lehet,
csak meg kell tanulni
élni nélküled.Virág a kezemben,
szívemben fájdalom,
szálljon a sirodra
áldás és nyugalom.**Emléket megőrzi
férje, Pál****MEGEMLÉKEZÉS**A messze távolból szeretett
sógorunkról**KELEMEN Józsefről**
(1933–2009)

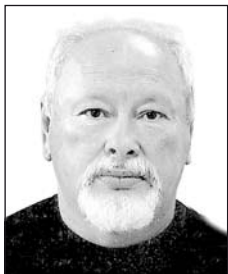
Szép emléket megőrizzük.

Nyugodjon békében!

Új-Zéland, Wellington

Ádám Imre és Anna**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve múlt,
hogy nincs közöttünk sze-
retett férjem, apánk, apó-
sunk, tatánk, testvérem és
sógorunk**SURÁNYI Sándor**
(1935–2008)Tovaszállt egy év, de nem
halványult az emlék.
Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt együtt,
nem is olyan rég.Hirtelen haláloz
megtörte szívünket,
örökké őrizzük
drága emléked.Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk,
de szíved emléke
itt maradt közöttünk.Köszönet azoknak, akik
megemlékeznek róla.**Szerettei****Köszönetnyilvánítás**Köszönetet mondunk mind-
azoknak, akik szeretett fér-
jemet, édesapánkat, apó-
sunkat, nagyapánkat, déd-
apámat, testvérünket és ro-
konunkat**SZABÓ Lászlótól**
(1935–2009)utolsó útjára elkísérték, gyá-
szunkban osztoztak, koszo-
rú- és virágadományokkal
mély fájdalomunkon enyhí-
teni igyekeztek.Külön köszönet a tisztelen-
dő atyának és a kántor úr-
nak.

Nyugodjék békében!

A gyászoló család**MEGEMLÉKEZÉS**Szeretettel emlékezünk
édesapámra, apósra, nagy-
tatára**VARGA Jánosra**
(1952–2008)Nótás kedvű édesapám
oly régen nem dalol már,
kint nyugszik a temetőben,
nagyon fáj a szívünk érte.**Fiad, Norbert családjával****MEGEMLÉKEZÉS**Több mint hat hete, hogy
szeretett testvérem, sógo-
rom és bátyám nincs kö-
zöttünk**MOLNÁR SZIPÁN Igor**
(1985–2009)Az élet küzdelmes pálya,
nehéz idők örök csatája,
tövisről tövisre lépünk,
nem sejtve, hogy
megcsal a reményünk.Messze, messze távozott,
mit nem akart,
de tragikus volt a pillanat,
és minden sötétbe borult
egy perc alatt.Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.**Testvéred, Tibor,
ágygod, Eleonóra és
unokahúgod, Nikoletta****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú három éve volt jú-
lius 22-én, hogy örökre itt
hagyott bennünket férjem,
édesapánk, apósom, nagy-
apánk, testvérünk, nagybá-
tyánk és sógorunk**BARNA Imre**
(1930–2006)

Emléket

szívünkben őrizzük

Szerető családja**MEGEMLÉKEZÉS**Hat hónapja, hogy nincs kö-
zöttünk szeretett öcsém**KELEMEN József**
(1933–2009)Feledni az életben
lehetetlen csoda,
mert akit szeretünk,
nem feledjük soha.Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek, s
míg élünk, őrizzük őket.**Emléked megőrzi
testvéred, Katalin és a
Mandic család****MEGEMLÉKEZÉS**Szeretettel emlékezünk
anyámra, anyósomra, nagy-
mamámra**SIMONNÉ
SÖRÖS Rozáliára**
(1934–2008)A virágok elhervadnak,
a sírok eltakarznak,
de akiket szeretünk,
a szívünkben
örökké megmaradnak.**Fiad, menyed és unokáid****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerető jó férjem,
édesapánk, apósunk, tatánk**BAKOS József**
(1942–2009)Ne tudja meg soha senki, mit jelent: szeretni! Ne tudja meg
soha senki, mit jelent a szeretett lényt örökre eltemetni...Ne tudja meg soha senki, mit jelent a sír előtt állva könnyeket
törölni, ne tudja meg soha senki, mit jelent ezt a fájdalmat elviselni.Ne tudja meg soha senki, milyen az, ölelés nélkül élni,
ne tudja meg soha senki, milyen sötét este éteken egyedül lenni.Ne tudja meg soha senki, milyen álmatlanul a sötétbe nézni, ne
tudja meg soha senki, milyen a szeretett lényt mindenhol keresni.Ne tudja meg soha senki, milyen a tudás, hogy nem tudunk elfeledni,
ha az égből ránk tudsz nézni, mert életünk végéig fogunk szeretni.**Emléket őrzi szerető felesége, gyermekei, Melinda és Robi,
veje, Zoli, menyé, Klaudia, unokái, Dani, Dia, Fanni és Márk****Plébánia: 844-001****Hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig
hirdetegyűjtőinknél
vagy a
szerkesztőségben leadni.**

LABDARÚGÁS

Múlt szerdán voltak hivatalosak a TSK labdarúgói a névsorolvasásra. Vörös László elnök fogadta a játékosokat. Két csapatra való fiatal jött össze az értekezletre és az első edzésre. Hozzájuk csatlakozott Szőregről Visekruna és Mirza is. Ezen kívül az ifjúsági csapatból számba vették Söröst, Tomicsot, Novakovicst és Jokicsot. A csapat a bajnokságra Milan Tepics edző vezetésével készül. Minden nap délután 6 órakor tartanak edzést, komolyan készülve a bajnokságra.

Barátságos mérkőzés

SZLOGA-PROLETER (Újvidék) 0:3 (0:1)

A Szloga a felkészülési időszak elején már első barátságos mérkőzését is lejátszotta. Az új elsőligás úgy látszik, máris jobban felkészült

az elkövetkezendő idényre, ugyanis fölünyes győzelmet aratott a kolóniai pályán. A vendégek az első félidő végén, a 43. percben Kovacevics 20 méterről lőtt mesteri góljával szereztek meg a vezetést. A második félidőben még két gól született, az 56. percben Csovcics, a 71. percben pedig Buljics talált a Szloga hálójába. Csapatunknál még sok tennivaló van, hogy helyét megállja majd a ligában.

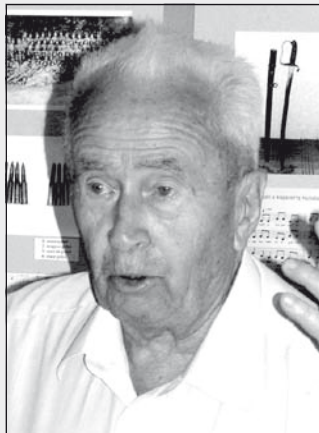
KÉZILABDA

A Mladost TSK kézilabdaklub csapata augusztus 3-án kezdi meg a felkészülést az őszi bajnokságra. Az első csapatnál a játékoskeretet illetően egyelőre nincs változás, a létszám már teljes. A második csapatot a kátyi Jugovicból kölcsön vett egy-két tapasztalt játékosal kívánják felerősíteni. N. J.

Péter Károly itthon

Az Illés-napi ünnepek alkalmával hazlátogatott a már a háború végétől Magyarországon, hosszú évek óta Kunbaján élő, 87. évében járó Péter Károly.

Itthoni tartózkodása során meglátogatta valamikori osztálytársát, Nemes Jánost, majd közösen ellátogattak volt játékosársához, Schwager Józsefhez. A szívélyes találkozáson felidéztek a TSK labdarúgócsapatban eltöltött kellemes napokat.



Péter Károly 1922-ben született Temerinben, ifjúsági játékosként a TSK csapatának jobb szélsője volt. Miután beiratkozott a tanítóképzőbe, annak csapatában folytatta pályafutását ugyanezen a poszton.

Az ő nevéhez fűződik, hogy a TSK fennállásának 60. jubileumán, 1973. augusztus 19-én vezette a kunbajai csapatot, amely a jubi-

leumi ünnepeken barátságos mérkőzést játszott a temerini serdülőkkel. A mérkőzést a TSK pályáján mintegy 400 néző előtt játszották és 2:2-es félidő után 4:4-es döntetlennel zárult. A TSK góllövői Pásztor (2), Dusa és Horváth voltak, míg a vendégcsapatból Locskai és Bóner is 2-2 gólt lőtt.

A temerini csapat a következő összeállításban játszott: Örlés, Pásztor Z., Klajner, Sós I., Grejling, Lengyel, Petró, Pásztor S., Horváth, Dusa, Nemes, Dobosi. Játszottak még: Kurilla, Mészáros, Novák, Milinszki, Hevér, Petro Á., Rajda, Simon.

A TSK 95 éves fennállásának alkalmából tavaly ősszel rendezett ünnepi ülésen Péter Károly is azok között volt, akiket a klubban kifejtett tevékenységükért köszönő oklevélben részesítettek. Az oklevelet akkor öccse, Péter György vette át, most pedig a kitüntetett kezébe került és vitte magával Magyarországra.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Pénteken:
Dj. Fulee

Szombat:

Varga S. Attila és Bugyi János

APRÓHIRDETÉSEK

- Élettársam, Doci Lolika 2008. december 15-én elhagyta közös otthonunkat, tetteiért és adósságáért felelősséget nem vállalok. Horváth István, JNH u. 11., Temerin.
- Malacok eladók. Percel Mór u. 1/1., tel.: 843-166.
- Eladó egy komplett ebédülő stílbútor és egy kihúzható ülőrész. Tel.: 841-683, 062/8517-991.
- Kisebb házimunkát, takarítást vállalom. Tel.: 844-579, 062/755-410.
- Pecsenyecsirkék eladók. Pap Pál u. 104., tel.: 843-923.
- Építkezési telket, lebontásra való vagy félig kész házat vennék. Tel.: 064/31-46-850.
- Eladó ház a főutcán, ugyanott bécsi fekete zongora. Tel.: 511-142.

- Idős személynél házimunka végzését, illetve gondozást vállalom, megegyezés szerint. Telefonszám: 063/8-223-730.
 - Eladó használt másfél szárnyas, keményfából készült bejárati ajtó (204x130 cm, 9000 Din), bejárati szobaajtó (203x88 cm, 5000 Din), háromszárnyas dupla ablak redőnyökkel (144x198 cm, 10 000 Din) és egy könnyű autó utánfutó (9500 Din). Érdeklődni az Usztavszka (Rózsa) utca 83-ban, tel.: 842-154, 063/66-77-29.
 - Kisebb házat bérelnék Temerinben. Tel.: 063/48-59-78.
 - Idei kaszálású hereszéna eladó. Érdeklődni a 841-241-es telefonon.
- További apróhirdetések a 9. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

